



Manfred Kochsiek

# Editorial



Ghaïet-El-Mouna Annabi

## Un nouveau départ pour le Conseil de Développement de l'OIML

La fin des années quatre-vingt-dix voit le redémarrage des activités de l'OIML en faveur du développement, grâce aux efforts de Manfred Kochsiek qui a assuré la présidence du Conseil de Développement en 1997 et 1998, et de Mme Ghaïet-El-Mouna Annabi qui en a été élue Présidente en octobre 1998.

L'OIML n'a pas pour rôle de fournir les moyens financiers et humains propres à résoudre les problèmes des pays en développement en matière de métrologie légale, mais d'agir comme catalyseur permettant, par son expertise et ses relations, d'identifier les besoins et d'indiquer aux agences spécialisées dans l'aide au développement et aux pays industrialisés désireux de contribuer à cette aide, les directions à prendre et les moyens de répondre aux besoins.

C'est dans cet état d'esprit que s'élabore actuellement le programme de travail du Conseil de Développement qui sera discuté en octobre prochain à Tunis. Sur la base des résultats du Séminaire International tenu à Braunschweig en juin 1998 et des propositions du Rapport Birkeland, les grandes lignes en sont:

- développement de la coopération avec l'ONUDI et les autres organisations internationales (OMC, ISO, etc.) et régionales (APLMF, CE, SADCMEML, SIM, etc.) et les pays industrialisés susceptibles d'apporter leur contribution;
- coopération étroite avec le BIPM en vue d'une approche intégrée des problèmes métrologiques auxquels les pays en développement ont à faire face;
- implication accrue du Conseil de la Présidence dans les activités de développement, en particulier pour les problèmes de stratégie et de politique à long terme;
- coopération accrue avec les organisations régionales de métrologie légale.

Ainsi les pays en développement membres de l'OIML (qui représentent environ la moitié des 105 États Membres et Membres Correspondants de l'OIML), mais également, par le biais de la coopération régionale, de nombreux autres pays, pourront-ils bénéficier d'une action OIML que l'on espère plus efficace et mieux insérée dans un contexte de globalisation. ■

## The OIML Development Council takes a new direction

The end of the Nineties will be marked by the rekindling of OIML activities in the field of development thanks to the efforts of Manfred Kochsiek (who chaired the Development Council in 1997 and 1998) and Mrs. Ghaïet-El-Mouna Annabi (who was elected Chairperson in October 1998).

The role of the OIML is not to provide the financial and human resources that are required to solve developing countries' legal metrology problems; it is rather to act as a permanent catalyst by providing expertise and a network of contacts. The OIML also identifies these countries' needs, suggests the best way forward and highlights the means required to satisfy these needs, both to agencies specialized in granting development aid and to industrialized countries wishing to contribute to such aid.

It is along these lines that the Development Council work program, which will be discussed this October in Tunis, is currently being drawn up. Based on the outcome of the International Seminar held in Braunschweig in June 1998 and on the proposals put forward in the Birkeland Report, the main elements of this work program are:

- development of cooperation with UNIDO and other international (WTO, ISO, etc.) and regional (APLMF, EC, SADCMEML, SIM, etc.) organizations, and also with those industrialized countries that might be in a position to make a contribution;
- close cooperation with the BIPM with a view to adopting an integrated approach to metrological problems faced by developing countries;
- increased involvement of the Presidential Council in development activities, especially concerning strategy issues and long-term policy;
- increased cooperation with regional legal metrology organizations.

In this way not only developing countries that are members of the OIML (which represent about half of the 105 OIML Member States and Corresponding Members) but additionally, through regional cooperation, a number of other countries will be able to draw benefit from OIML action which it is hoped will be more effective and better integrated into a context of globalization. ■